

Jdg

Chapter 18

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

በጊዜው ርስት	ሆኑ -ለ-እሱ	ጠቅላይ ፈለገ	ገደብ the-Dani	ሠጋጃ በትር	ሰጠው እሱ	በጊዜው ቀን	በገደብ እስራኤል	ገደብ ንጉሥ	እነ የለም	ሰጠው እሱ	በጊዜው ቀን	1
H5159		H1245	H1839	H7626	H1992	H3117	H3478	H4428	H0369	H1992	H3117	
ገደብ ርስት	በገደብ እስራኤል	ሠጋጃ በትር	ገደብ -በ-ውስጥ	ሰጠው እሱ	በጊዜው ቀን	ገደብ እስከ	ሆኑ -ለ-እሱ	ገደብ ወደቀ	ገደብ አል	ገደብ ምክንያቱም	ገደብ ኖረ	
H5159	H3478	H7626	H8432	H1931	H3117	H5704		H5307	H3808		H3427	

ሀ
ሐ

በዚያም ዘመን በእስራኤል ዘንድ ንጉሥ አልነበረም። እስከዚያም ቀን ድረስ ለዳን ነገድ በእስራኤል ነገዶች መካከል ርስት አልደረሳቸውም ነበር። በዚያ ዘመን የሚቀመጡት ርስት ይሹ ነበር።

ከገደብ from-Tsorah	ገደብ ችሎታ	ገደብ ልጅ	ገደብ ሰው	ገደብ ends-of	ገደብ ሰው	ገደብ አምስት	ገደብ ዘር	ገደብ ዳን	ገደብ ልጅ	ገደብ ለከ	2
H6881	H2428		H0376	H7098	H0376	H2568	H4940	H1835		H7971	

ገደብ ሂደ	ገደብ -ወደ	ገደብ አለ	ገደብ -እና-እንተ-shall-investigate	ገደብ ምድር	ገደብ)ተ(	ገደብ ሰላይምች	ገደብ and-from-Eshtaol
H3212	H0413	H0559	H2713	H0776	H0853	H7270	H0847

ገደብ አዚያ	ገደብ አደረ	ገደብ ሚካ	ገደብ ቤት	ገደብ እስከ	ገደብ ኤፍሬም	ገደብ ተራራ	ገደብ መጣ	ገደብ ምድር	ገደብ)ተ(	ገደብ -እና-እንተ-shall-investigate
H8033		H4318		H5704	H0669	H2022	H0935	H0776	H0853	H2713

የዳንም ልጆች ከወገናቸው አምስት ጽድቅ ሰዎች ምድሪቱን እንዲሰልፉ እንዲመረምሩ። ሂደ ምድሪቱንም ሰልፎ ብለው ከጸርዓና ከኤቫታ አል ሰደዱ። እነዚያም ወደ ተራራማው ወደ ኤፍሬም ጸርዓና ወደ ሚካ ቤት መጥተው በዚያ አደሩ።

ገደብ አለ	ገደብ አዚያ	ገደብ ሬቀ	ገደብ ሌዋዊ	ገደብ ወጣት	ገደብ ድምፅ	ገደብ)ተ(	ገደብ ለይ	ገደብ እሱ	ገደብ ሚካ	ገደብ ቤት	ገደብ -ከ-ጋር	ገደብ እሱ	3
H0559	H8033	H5493	H3881	H5288		H0853	H1992	H4318				H1992	

ገደብ አዚህ	ገደብ -ለ-እንተ	ገደብ ምን	ገደብ ይህ	ገደብ አደረገ	ገደብ አንተ	ገደብ ምን	ገደብ አዚህም	ገደብ መጣ	ገደብ ምን	ገደብ -ለ-እሱ
H6311		H4100	H2088			H4100	H1988	H0935	H4310	

በሚካ ቤት አጠገብም በነበሩ ጊዜ የሌዋዊውን የጉልማሳውን ድምፅ አወቁ፤ ወደ እርሱም ቀርበው። ወደዚህ ማን አመጣህ? በዚህስ የምትደርገው ምንድን ነው? በዚህስ ምን አለህ? አሉት።

ገደብ ካህን	ገደብ -ለ-እሱ	ገደብ ሆነ	ገደብ ተቀጥሮ	ገደብ ሚካ	ገደብ -ለ-እኔ	ገደብ አደረገ	ገደብ ይህ	ገደብ thus	ገደብ -ወደ	ገደብ አለ	4
H3548		H1961		H4318			H2088	H2090	H0413	H0559	

እርሱም። ሚካ እንዲህ እንዲህ አደረገልኛል። ቀጠረኛም። እኔም ካህን ሆንሁለት አለቸው።

ገደብ ሂደ	ገደብ አኛ	ገደብ ያ	ገደብ መገደ	ገደብ ያሳካ	ገደብ አወቀ	ገደብ አምላክ	ገደብ አገክህ	ገደብ ጠየቀ	ገደብ -ለ-እሱ	ገደብ አለ	5
H1980	H0587		H1870		H3045	H0430	H4994	H7592		H0559	

ገደብ
-በ

እርሱም። የምንሄድበት መንገድ የቀና መሆኑን እናውቅ ዘንድ፣ እባክህ፣ እግዚአብሔርን ጠይቅልን አሉት።

6	וַיֹּאמֶר አለ	לֵהָרֹאשׁ -ለ-አባት	הַכְּהֵן ካህን	לְכֹן ሄደ	לְשֹׁלֹם ሰላም	נִכְח ፊት-የ	יְהוָה እግዚአብሔር	וַיִּרְכְּבֵם መንገድ	אַשְׁרֵי ያ	וַתִּלְכְּ- ሄደ	בָּךְ -በ-ውስጡ
	H0559	H3548	H3212	H7965	H5227	H3068	H1870	H3212	H3212		

፩
፪

እርሱም። የምትሄዱበት መንገድ በእግዚአብሔር ፊት ነውና በደኅና ሂዱ አላቸው።

7	וַיִּלְכְּ- ሄደ	תַּמְשֶׁת አምስት	הָאֲנָשִׁים ሰው	וַיָּבֵאוּ መጣ	לַיִשָּׁה to-Layish	וַיִּרְאוּ አየ	אֶת- (את)	הָעַם ሕዝብ	אַשְׁרֵי ያ	בְּקִרְבָּהּ ውስጥ	וַיִּשְׁבֹּת- ኖረ
	H3212	H2568	H0376	H0935		H7200	H0853	H3637	H1697	H7130	H3427
	לְבַטֵּחַ በአመኔታ	כַּמְשֹׁפֵט ፍርድ	צִדְוִיִּים Sidonians	וַשְׁקֵט quiet	וַיִּשְׁתַּחֲ- ታመነ	וַאֲיֹן- የለም	מִכְּלִיִּים እሷ-ይሁን-ashamed	דָּבָר ቃል	בְּאַרְצָן ምድር	וַיִּרְשָׁ- ወረሰ	
	H0983	H4941	H6722	H8252	H0982	H0369	H3637	H1697	H0776	H3423	
	עֲצָר restraint	וַיִּרְחַקוּם h-ሩቅ	הַמָּה አባት	מִצְדֻוִיִּים Sidonians	וַיִּרְכָּב ቃል	אֲיֹן- የለም	לְהָם -ለ-አባት	עַם- -h-ጋር	אַרְשָׁ- ሰው		
	H6114	H7350	H1992	H6722	H1697	H0369	H0120				

አምስቱም ሰዎች ሄዱ ወደ ሌላም መጡ። በውስጡም የነበሩትን ሕዝብ ተዘልለው አዩአቸው። እንደ ሲዶናውያንም ልማድ ጸጣ ብለው ተዘልለው ተቀምጠው ነበር፤ የሚያስቸግሩቸውም የሚገዛቸውም አልነበረም። ከሲዶናውያንም ርቀው ከሰውም ሁሉ ተለይተው ለብቻቸው ይኖሩ ነበር።

8	וַיָּבֵאוּ መጣ	אֶל- -ወደ	אֶתְיָהָ ወንድም	צֹרָעָה Tzorah	וְאֶשְׁתָּאֵל and-Eshtaol	וַיֹּאמְרוּ አለ	לְהָם -ለ-አባት	אֶתְיָהָ ወንድም	מִה ምን	אַתָּם አንተ
	H0935	H0413	H0251	H6881	H0847	H0559	H0251	H0251	H4100	H4100

ወደ ወንድሞቻቸውም ወደ ጸርዓና ወደ ኤሽታኦል ተመለሱ፤ ወንድሞቻቸውም። ምን ወሬ ይዛችኋል? አሉአቸው።

9	וַיֹּאמְרוּ አለ	קוֹמָה ተነሣ	וַנַּעֲלָהּ ወጣ	עַלֵיָהָ -በ	כִּי ምክንያቱም	רְאִינוּ አየ	אֶת- (את)	הָאֲרָץ ምድር	וַהֲנַה አሁን	טוֹבָה ጥሩ	מֵאֲדָ- ብዙ	וְאַתָּם አንተ
	H0559	H5927	H5927		H7200	H7200	H0853	H0776	H2009	H3966		
	מְשִׁים silent	אֶל- አል	תַּעֲצִלוּ be-lazy	לְלַכֵּת ሄደ	לְבָא መጣ	לְרִשֵׁת ወረሰ	אֶת- (את)	הָאֲרָץ ምድር				
	H2814	H0408	H6101	H3212	H0935	H3423	H0853	H0776				

እነርሱም ምድሪቱን እጅ መልካም እንደ ሆነች አይተናልና ተነሡ። በእነርሱ ላይ እንደተጣ፤ እናንተ ዝም ትላላችሁን? ትሄዱ ዘንድ ምድሪቱንም ለመውረስ ትገቡ ዘንድ ቸል አትበሉ።

10	כְּבִאֲכֶם መጣ	וַתָּבֵאוּ መጣ	אֶל- -ወደ	תַּעֲצִלוּ be-lazy	לְלַכֵּת ሄደ	לְבָא መጣ	לְרִשֵׁת ወረሰ	אֶת- (את)	וְהָאֲרָץ ምድር	כִּי- ምክንያቱም	נְתִנָּה ሰጠ	אַלְהֵיִם አምላክ	בְּיַדְכֶם እጅ
	H0935	H0935	H0413	H6101	H3212	H0935	H3423	H0853	H0776	H7342	H5414	H0430	H3027
	מְקוֹם ቦታ	אַשְׁרֵי ያ	אֲיֹן- የለም	שָׁם አዚያ	מִחְסוֹר የእሱ-lack	כָּל- ሁሉ	דָּבָר ቃል	אַשְׁרֵי ያ	בְּאַרְצָן ምድር				
	H4725	H0369	H0369	H8033	H4270	H3605	H1697	H0776					

በሄዳችሁ ጊዜ ተዘልለው ወደ ተቀመጡ ሕዝብ ትደርሳላችሁ። ምድሪቱም ሰፊ ናት፤ እግዚአብሔርም በምድር ካለው ነገር ሁሉ እንዳች የማይገድልበትን ስፍራ በእጃችሁ ሰጥቶአል አሉ።

11	וַיִּסְעוּ ተጓዙ	מִשָּׁם አዚያ	מִמְשֹׁפֶט HC	הַדָּנִי the-Dani	מִצְרָעָה from-Tzorah	וּמֵאֶשְׁתָּאֵל and-from-Eshtaol	שֹׁשַׁן ሰድስት	מִנְאוֹת መቶ	אִישׁ ሰው	קָגוּר girded
	H5265	H8033	H4940	H1839	H6881	H0847	H8337	H3967	H0376	H2296
	מְלַחְמָה ጠብቃ	כְּלִי አቃቃ								
	H4421	H3627								

ከዳን ወገንም የጦር ዕቃ የታጠቁ ስድስት መቶ ሰዎች ከዚያ ከጸርዓና ከኤሽታኦል ተነሥተው ሄዱ።

מַחֲנֵה-דָן	הַהוּא	לְמַקְוֹם	קָרְאוּ	כֵּן	עַל-	בֵּיהוּדָה	יַעֲרִים בְּקִרְיַת	וַיִּקְנוּ	וַיַּעֲלוּ	12
Machaneh-Dan	እሱ	ቦታ	ጠራ	ስለዚህ	-በ	ይሁዳ	in-Qiryat-Yearim	ሰፈረ	ወጣ	
H4265	H1931	H4725	H7121			H3063	H7157	H2583	H5927	

יַעֲרִים: קִרְיַת	אֶתְרֵי	הַנָּה	הַיְּהוּדָה	הַיְּנוֹם	עַד
Qiryat-Yearim	በኋላ	እሁፕ	ይሁ	ቀን	እስከ
H7157		H2009	H2088	H3117	H5704

ወጥተውም በይሁዳ ባለችው በቂርያትይዓሪም ሰፈሩ፤ ስለዚህም የዚያ ስፍራ ስም እስከ ዛሬ ድረስ የዳን ሰፈር ተብሎ ተጠራ፤ እነሆም፡ ከቂርያትይዓሪም በስተ ኋላ ነው።

מִיכָה:	בֵּית	עַד-	וַיִּבְּאוּ	אֶפְרַיִם	הָרָ-	מִשְׁם	וַיַּעֲבְרוּ	13
ሚካ	ቤት	እስከ	መጣ	ኤፍሬም	ተራራ	እዚያ	ተሻገረ	
H4318		H5704	H0935	H0669	H2022	H8033		

ከዚያም ወደ ተራራማው ወደ ኤፍሬም አገር አለፉ፤ ወደ ሚካም ቤት መጡ።

אֶתְיִהוּ	אֶל-	וַיֵּאמְרוּ	לַיִשׁ	הָאֲרָץ	אֶת-	לְרַגְלֵי	הַהֶלְכִים	הָאֲנָשִׁים	חַמְשַׁת	וַיַּעֲלוּ	14
ወንድም	-ወደ	አለ	Layish	ምድር	()את	(ሰላይዎች	ሄደ	ሰው	አምስት	ይመልሳል	
H0251	H0413	H0559	H0776	H0853	H7270	H1980	H0376	H2568			

מֶה-	וַיַּעַן	וַעֲתָה	וּמִסֻּכָּה	וּפְסֹל	וּתְרַפִּים	אֲפֹד	הָאֵלֵהּ	בְּבָתַיִם	יֵשׁ	כִּי	הַיְדַבְּרוּ
ምን	አወቀ	አሁን	molten	an-idol	-ያ-ጣታት	ኤድድ	እነዚህ	ቤት	አለ	ምክንያቱም	አወቀ
H4100	H3045	H6258	H6459	H8655	H0646	H0428			H3426		H3045

ተናገሩ፡
አደረገ

የሌላን ምድር ሊሰልሉ ሂደው የነበሩት አምስቱ ሰዎችም ወንድሞቻቸውን። በእነዚህ ቤቶች ውስጥ ኤፍድና ተራራም፡ የተቀረጸ ምስልና ቀልጣ የተሠራ ምስልም እንዳሉ ታውቃለችሁን? አሁንም የምታደርጉትን ምክሩ ብለው ተናገሩአቸው።

לְשָׂלוֹם:	לֵוִי	וַיִּשְׁאַלְנוּ	מִיכָה	בֵּית	הַלְוִי	הַנֶּעַר	בֵּית-	אֶל-	וַיִּבְּאוּ	שְׁמֹנֶה	וַיְסֹרוּ
ሰላም	-ለ-እሱ	ጠየቀ	ሚካ	ቤት	ሌዋዊ	ወጣት	ቤት	-ወደ	መጣ	አዚያ	ራቀ
H7965		H7592	H4318		H3881	H5288		H0413	H0935	H8033	H5493

ከመንገዱም ፈቀቅ ብለው ጉልማሳው ሌዋዊ ወደ ነበረበት ወደ ሚካ ቤት መጡ፤ ደኅንነቱንም ጠየቁት።

וַיִּשְׂ	מֵאֲזוֹתַי	אִישׁ	חַגְגֵרִים	כְּלִי	מִלְחָמָתָם	נִצְבִים	פָּתַח	הַשָּׁעַר	אֲשֶׁר	מִבְּנֵי-	וַיִּ
ሰድስት	መቶ	ሰው	girded	እቃዎች	ጠብቃ	ቀሞ	በር	በር	ያ	ፊ	ዳን
H1835			H2296	H3627	H4421	H5324	H8179	H6607		H1835	

የጦር ዕቃ የታጠቁት፡ ከዳን ልጆችም የሆኑት ስድስቱ መቶ ሰዎች በደጃፉ አጠገብ ቆመው ነበር።

וַיַּעֲלוּ	חַמְשַׁת	הָאֲנָשִׁים	הַהֶלְכִים	לְרַגְלֵי	אֶת-	הָאֲרָץ	בְּאוּ	שְׁמֹנֶה	לְקָחוּ	אֶת-	17
ወጣ	አምስት	ሰው	ሄደ	(ሰላይዎች	()את	ምድር	መጣ	አዚያ	ወሰደ	()את	
H5927	H2568	H0376	H1980	H7270	H0853	H0776	H0935	H8033	H3947	H0853	

הַפְּסֹלִים	וְאֶת-	הָאֲפֹד	וְאֶת-	הַתְּרַפִּים	וְאֶת-	הַמִּסֻּכָּה	וְהַכֹּתָן	נִצְבֵי	פָּתַח	הַשָּׁעַר
carved-images-of	()את	ኤድድ	()את	-ያ-ጣታት	()את	molten	ካህን	ቀሞ	በር	በር
H6456	H0853	H0646	H0853	H8655	H0853	H8179	H3548	H5324	H6607	H8179

וַיִּשְׂ	מֵאֲזוֹתַי	אִישׁ	חַגְגֵרִים	כְּלִי	מִלְחָמָתָם
ሰድስት	መቶ	ሰው	girded	እቃዎች	ጠብቃ
H1835	H3967	H0376	H2296	H3627	H4421

ምድሪቱንም ሊሰልሉ ሂደው የነበሩት አምስቱ ሰዎች ወጥተው ወደዚያ ገቡ፤ የተቀረጸውን ምስል ኤፍዱንም ተራራመንም ቀልጣ የተሠራውን ምስልም ወሰዱ፤ ካህኑም የጦር ዕቃ ከታጠቁት ከስድስት መቶ ሰዎች ጋር በደጃፉ አጠገብ ቆሞ ነበር።

30	ויקִימוּ +יִשׁ	לָהֶם -ל-לוֹא	בְּיָד אֵל	דָּן אֵל	אֶת (אֵת)	תִּפְסֹל an-idol	וַיְהוֹנָתָן יָצֵאתָ	בֶּן אֵל	גִּרְשָׁם בְּעֹפֹר	בֶּן אֵל	מִנְשֵׁה מִיָּד	תּוֹא לוֹ

ויבְּנוּ אֵל	היוּ שׁוֹ	כְּהִנִּים הִשׁוּ	לְשִׁבְטֵי נִחֵ	הַדָּנִי the-Dani	עַד לְהֵ	יוֹם פֶּ	גְּלוֹת רָמ	הָאָרֶץ מִדָּ

የዳንም ልጆች የተቀረጸውን ምስል ለራሳቸው አቆሙ፤ የሙሴም ልጅ የጌርሳም ልጅ የዮናታን፣ እርሱና ልጆቹ የአገሩ ሰዎች እስከሚረገቡበት ቀን ድረስ የዳን ነገድ ካህናት ነበሩ።

31	וישימוּ አደረገ	לָהֶם -ל-לוֹא	אֶת (אֵת)	פִּסֹּל an-idol	מִיכָה מִי	אַשֵּׁר פֶּ	עֲשָׂה አደረገ	כָּל- ሁሉ	יָמֵי פֶּ	הַיּוֹת שׁוֹ	בֵּית- בֵּ	הָאֱלֹהִים አምላክ

ב
¶
:בְּשִׁלֹה
in-Shiloh
[H7887](#)

ሚካም ያደረገውን የተቀረጸ ምስል የእግዚአብሔር ቤት በሴሎ ባለበት ዘመን ሁሉ አቆሙ።